



**People's Democratic Republic of Algeria**  
**Ministry of Higher Education and Scientific Research**  
**Mohamed BOUDIAF University of M'sila**

**Faculty of Letters and Languages**  
**Department de Translation**

**In collaboration with:**  
**Laboratory of Theoretical and Applied Linguistic Studies**

**Organizes a National Conference in Hybrid Mode**

## **Discourse Analysis:**

**An approach to translate and/or to analyze and criticize translations**

**On December 2<sup>nd</sup>, 2025**

## **Preamble:**

Discourse analysis is an approach that contributes, through its theoretical and practical aspects, to the interpretation of meaning for the purposes of understanding texts. It operates via the analysis of the structural elements from which speech acquires its meaning in use. It is a tool that is not limited to the description of the elements of the discourse, but to explain the way in which the meanings are conveyed and determine the function of the text and its aims. It can be applied to both original texts and translations.

Regarding the analysis linked to the act of translating, it occupies a pivotal place in the translation operation and is a factor in its success. If translation in its rudimentary sense is an act of interpreting what the other says and writes from the source language to the target language, it is first dependent on the understanding and assimilation of the meaning in its linguistic and cultural context so that this process is not doomed to failure, because understanding the text is a *sine qua non* condition in translation. The analysis process is done through active reading which enables the identification of linguistic, cultural and creative characteristics of the texts, in order to distinguish structures and to discover their functions in a specific communicative context, which contributes to the capture explicit and hidden meanings in the discourse conveyed by the original texts

It is obvious that understanding calls analytical skills where linguistic resources and encyclopedic, cultural and cognitive knowledge are implemented in the sense of increasing the translator's ability to interpret the discourse, in order to deduce the meaning to be translated, and rely on it to justify his choices and decisions. At the end of the comprehension and interpretation stage, the translation continues its journey by the reformulation of these meanings in another language and to a different social and cultural context, a conscious transfer that matches with the desired aims of the translated text.

Once the text has been rendered in the other language, it itself becomes an independent text carrying a discourse which can in turn be the object of analysis to evaluate not only the degree of adequacy or correspondence of meanings between the original text and the translation, but the quality and aesthetics of the translation also, particularly if it is a literary discourse whose literality depends on it, thus revealing the linguistic and stylistic choices of the translator within a translation strategy determined according to the type of text and the purpose of the translation, a strategy that can meet the objectives of the original text or deviate from it under the influence of personal convictions or the authority of the institutions that control the production of translations.

From the above, it appears that discourse analysis is an approach that contributes effectively to the translation operation, as part of a complex mental and cognitive process (translation process) which includes reading, understanding, interpretation, then reformulation, and allows the translator to make choices and take reasoned decisions. Discourse analysis is also used in the analysis and criticism of translations.

## **Conference Objectives:**

Exchange of opinions and experiences between teachers and researchers, to examine and discuss the current state of translation programs in institutes and universities and the degree of their openness to the field of discourse analysis, within the framework of the interaction of translation with other scientific disciplines, and opening horizon to the integration of discourse analysis material into teaching and training programs.

## **Conference Themes:**

**Theme I:** Discourse analysis in linguistic and translation studies.

**Theme II:** Discourse analysis and translation process.

**Theme III:** Discourse analysis skills in analyzing the original text and its effects on achievement of the translation operation.

**Theme IV:** Applications of Discourse Analysis and its effectiveness in analysis and criticism of translations.

**Theme V:** Discourse analysis in programs for teaching and training translators in translation institutes and departments.

**Honorary President of the Conference:** Pr. Ammar BOUDELLAA

– Rector of Mohamed BOUDIAF University – M'sila

**General Supervisor :** Dr. L. HENNI – Dean of the Faculty of Letters and Languages

**Supervisor:** Pr. S. GHILOUS: Director of T.A.L.S Laboratory

**Conference Chair:** Dr. Abdelhalim Farouk LAIDI

**Chair of the Scientific Committee:** Dr. Chouki BOUNAAS

## **Members of the Scientific Committee:**

<b>Full name</b>	<b>University</b>
KHEDDAR Mounir	University of M'sila
BENMAHAMMED Younes	University of M'sila
BENBRINIS Yasmima	University of Oran
KAZI TANI Lynda	University of Mascara
SADOUNI Rachida	University of Blida 2
Mohammedi Leila	University of Batna 2
SACI Hadjer	University of M'sila
EL BAHY Omar	University of M'sila
AMMARI Azzeddine	University of M'sila
HAMOUDI Abou Bakr	University of M'sila
BENNAA Youcef	University of M'sila
GOUFFI Mohamed	University of M'sila

**Chair of the organization committee:** Dr. Abderezzak BAALI

**Members of the organization committee:**

Full name	University
BOUNAAS Chouki	University of M'sila
BAALI Abderezzak	University of M'sila
BENMAHAMMAD Younes	University of M'sila
KADIRI Belkacem	University of M'sila
EL BAHY Omar	University of M'sila
DJABALLAH Samir	University of M'sila
BOUDJELLAL Rabie	University of M'sila
HAMOUDI Abou Bakr	University of M'sila
BENNAA Youcef	University of M'sila
GOUFFI Mohamed	University of M'sila

**Participation Conditions:**

- The communication must relate to one of conference themes.
- The research paper must be original and has not already been published in a journal or submitted to another scientific event.
- Conference Languages: Arabic – French– English
- Abstracts are submitted in (Word) format, and must not exceed 300 words, they will be arbitrated and evaluated by the scientific committee.
- **Communications are submitted:**

**In Arabic characters:** Traditional Arabic: font size: 16 – footnotes: 12

**In Latins characters:** Times New Roman: font size: 13 – footnotes: 11

The length of each communication varies between 10 and 15 pages including footnotes, references and the appendices (by the end of the paper).

**Calendar:**

Conference announcement date: September, 24<sup>th</sup> 2025

Deadline for abstract submission: October, 24<sup>th</sup> 2025

Notification of the scientific committee decision: October, 30<sup>th</sup> 2025

Deadline for full paper submissions: November, 20<sup>th</sup> 2025

Notification of accepted full papers: November, 25<sup>th</sup> 2025

Conference date: December, 2<sup>nd</sup> 2025

**Address:** Send abstracts and communications to the following email:

[ttranadis@gmail.com](mailto:ttranadis@gmail.com)

**Participation Fees:**

Payment of participation fees is done for the State's accounting officer of the university, in the postal current account No. **007999990000321528**, **key 93**

**Lecturers:** 4000 da

**Students:** 1500 da

**For contact:**

**Email:** [ttranadis@gmail.com](mailto:ttranadis@gmail.com)

**Phone:** 0661324909